Herzlich Willkommen in Emden!

Bienvenue!

Orientierung für das Leben in Deutschland

Orientation de la vie en Allemagne

Herzlich Willkommen in Emden!

Mit diesem Flyer möchten wir Ihnen in Kurzform nützliche Informationen an die Hand geben, die Ihnen das Zurechtfinden in der neuen Umgebung erleichtern und Orientierung geben soll.

Dinge, die dem Einen als selbstverständlich bekannt sind, stellen für den Anderen eine wichtige Information dar. Bitte berücksichtigen Sie daher, dass deshalb nicht immer alle Aspekte für Sie relevant sein werden.

Begegnung:

Wenn sich Menschen in Deutschland begrüßen, lächeln sie sich meistens dabei an und schauen sich in die Augen, unabhängig davon ob es Männer oder Frauen sind. Dies bedeutet ein höfliches und freundliches Miteinander und kein Flirten.

Deutsche schütteln sich oft die Hände, bei der Begrüßung, beim Verabschieden oder wenn man neue Leute kennenlernt. Ist man neu in einer Gruppe, ist es üblich, zunächst jeden und jede mit einem kurzen Händeschütteln zu begrüßen. Sowohl Männer als auch Frauen schütteln sich gegenseitig die Hände.

Privatsphäre:

Privatsphäre ist Menschen in Deutschland sehr wichtig, d.h., dass Gespräche mit Fremden in der Öffentlichkeit eher gemieden werden. Das kann vielleicht distanziert wirken, bedeutet aber keine persönliche Ablehnung. Auch zu Hause möchten die meisten Menschen ungestört sein und empfangen Besuch auf Einladung oder nach Ankündigung.

Bienvenue à Emden!

Avec cette brochure, nous voulons donner en bref des informations utiles à portée de main, pour faciliter l'orientation dans le nouvel environnement et à donner des orientations.

Les choses qui sont à l'un connues comme normales, pour d'autres représentent un élément d'information important. S'il vous plaît, prenez en considération, ainsi qu'ainsi pas toujours tous les aspects seront pertinents pour vous.

Rencontrer:

Quand les gens en Allemagne se saluent, ils généralement sourient et se regardent dans les yeux, indépendamment si sont des hommes ou des femmes. Cela signifie une réunion poli et sympathique et aucun flirt.

Les Allemands se serrent souvent les mains, à la salutation, en quittant ou quand ils rencontrent de nouvelles personnes. Si vous êtes nouveau dans un groupe, il est habituel de saluer chacun avec une brève poignée de main. Les hommes et les femmes se serrant les mains mutuellement.

La vie privée:

La vie privée des gens est très importante en Allemagne, c.-à-d. que des conversations avec des inconnus sont plutôt évitées en public. Cela peut peut-être sembler distancé, ne signifie cependant aucun refus personnel. Même à la maison, la plupart des gens veulent être paisibles et accueillent la visite sur l'invitation ou après l'annonce.

Sonntagsruhe:

Sonntag ist ein Ruhetag und sonntags arbeiten die meisten Menschen nicht. An diesem Tag ist es wichtig auf die Nachbarn Rücksicht zu nehmen und keine lauten Arbeiten zu verrichten. Täglich von 22 Uhr bis 6 Uhr ist Nachtruhe. Das bedeutet unter Anderem, das in dieser Zeit nicht laut geredet oder Musik gehört werden darf.

Hilfe:

Wenn Menschen in Schwierigkeiten sind, dann ist es wichtig zu helfen, unabhängig davon ob man sie kennt. Und wer Hilfe benötigt, kann jeden auf der Straße um Hilfe bitten.

Umgang mit fremden Kindern:

Fremde Kinder darf man nur in der Anwesenheit und nach Erlaubnis der Eltern ansprechen.

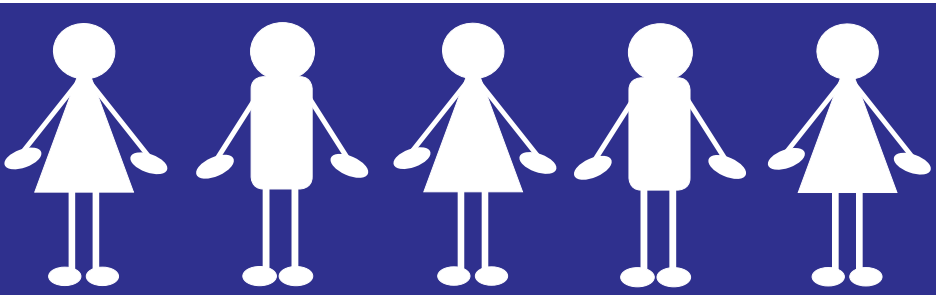
Wichtige Hinweise:

Im Grundgesetz (GG) ist die Gleichberechtigung von Frauen und Männern festgeschrieben: „Männer und Frauen sind gleichberechtigt“ (Artikel 3, Absatz 2 GG).

Ebenso gilt, dass kein Mensch aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Religion oder sexueller Orientierung diskriminiert werden darf.

Kinder und Menschen mit einer Behinderung benötigen unsere besondere Aufmerksamkeit und Fürsorge.

Mädchen und Jungen werden gemeinsam beschult und dürfen die Ausbildung und den Beruf ausüben, der sie interessiert.



Männer und Frauen sind gleichberechtigt

(Artikel 3, Absatz 2 GG)

Le repos dominical:

Le repos dominical: le dimanche est un jour de repos. Le dimanche la plupart des gens ne travaillent pas. Ce jour, il est important sur les voisins de prendre la considération et de n'exécuter aucun travail bruyant. Chaque jour 22h00-à-6h00 est le repos nocturne. Cela signifie, entre autres choses, à ce moment pas parler bruyant ou écouter de la musique.

Aide:

quand les gens sont en difficulté, il est important d'aider, même si vous ne les connaissez pas. Et qui a besoin d'aide peut demander à quelqu'un dans la rue.

Fréquentation avec les enfants inconnus:

on peut s'adresser aux enfants inconnus seulement en présence des parents et après avoir sa permission.

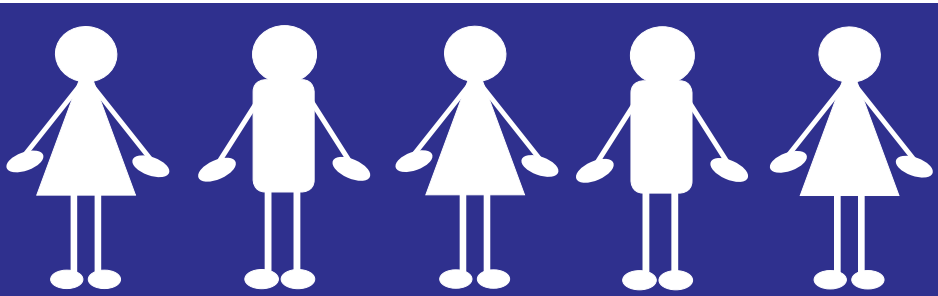
Note importante:

dans la loi fondamentale, l'égalité entre femmes et hommes est inscrite : "les hommes et les femmes sont égaux en droits" (article 3, paragraphe 2 loi fondamentale).

Aussi vrai qu'aucun être humain ne devrait subir de discrimination en raison du sexe, de la couleur de la peau, la religion ou l'orientation sexuelle.

Les enfants et les personnes handicapées ont besoin d'attention et de soins spéciaux.

Les filles et les garçons sont scolarisés ensemble et autorisés à le porter sur la formation et la profession qui les intéresse.



Les hommes et les femmes sont égaux en droits

(article 3, paragraphe 2 loi fondamentale)

Freizügige Kleidung ist in Deutschland selbstverständlich. Frauen und Männer kleiden sich so, wie sie es wollen. Ebenso selbstverständlich sind Händchenhalten, Umarmungen und Küssen in der Öffentlichkeit, sofern beide Personen damit einverstanden sind.

Frauen mögen es nicht, von fremden Männern auf der Straße angesprochen zu werden, insbesondere ein Nachlaufen und Hinterherpfeifen ist unhöflich und gilt als Belästigung. Ein Anfassen von fremden Mädchen und Frauen hat strafrechtliche Folgen.

In Deutschland ist es normal, dass Frauen und Männer ihren Lebenspartner bzw. ihre Lebenspartnerin selber wählen. Es ist verboten, jemanden zur Heirat zu zwingen. Wer dies tut, macht sich strafbar.

Keine Frau und kein Mann darf zur Prostitution gezwungen werden.

Die Beschneidung von Frauen und Mädchen an ihren Genitalien ist eine Straftat und wird mit bis zu 10 Jahren Gefängnis bestraft.

Gewalt, auch in der Ehe und Partnerschaft, ist eine strafbare Handlung.

Verstöße werden von der Polizei und der Justiz verfolgt.

Alle Menschen haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben!

Bei Kriminalität bekommt man sofort Hilfe über die **Telefonnummer 110**, bei Verletzungen oder Feuer über die **Telefonnummer 112**.

Bei Gewalt in der Partnerschaft wenden Sie sich entweder unter der **Telefonnummer 110** an die Polizei oder unter **04921/43900** an das Frauenhaus, das Schutz gewährt. Zudem gibt es unter **0800 116016** ein kostenfreies und mehrsprachiges Hilfetelefon.

Vêtements révélateurs sont normaux en Allemagne. Hommes et femmes s'habillent la façon qu'ils le veulent. De même normaux sont main dans la main, enlacements et baisers en public, si les deux personnes sont d'accord avec cela.

Les femmes ne veulent pas être approchées par des hommes inconnus dans la rue, en particulier la chasse et ensuite coup de sifflet est impoli et est considéré comme du harcèlement. Le fait de toucher des filles et des femmes inconnues a des conséquences pénales.

En Allemagne, il est normal que les hommes et les femmes choisissent leur conjoint ou son partenaire de vie. Il est interdit de forcer quelqu'un à se marier. Celui qui fait cela se rend punissable.

Aucune femme et aucun homme ne peuvent être contraints à la prostitution.

La mutilation des femmes et filles à ses parties génitales est un délit et est punie avec jusqu'à 10 ans la prison.

La violence, aussi dans le mariage et la participation, est un délit passible d'une amende.

Des violations sont poursuivies par la police et la justice.

Tout le monde a le droit à une vie sans violence!

En cas de criminalité vous obtenez une assistance immédiate via le numéro de **téléphone 110**, en cas de blessures ou d'incendie sur le numéro de **téléphone 112**.

À la violence conjugale consulter le **numéro de téléphone 110** à la police ou à **04921/43900** au refuge qui confère protection. En outre, il y a sous **0800 116016** un service d'assistance téléphonique gratuit et multilingue.

**Sich gegen Gewalt zu wehren,
die Polizei zu rufen oder
eine Beratungsstelle oder
als Frau das Frauenhaus aufzusuchen,
hat keine negativen Auswirkungen
auf Ihren Aufenthaltsstatus!**

**Se défendre contre la violence,
d'appeler la police ou aller à un centre de consultation
ou comme femme aller à un refuge que confère
protection n'a pas d'impact négatif
sur votre statut d'immigration!**

Impressum | Herausgeber:
Integrationsrat der Stadt Emden
Volkshochschule Emden e. V.
An der Berufsschule 3
26721 Emden
VerfasserIn: Integrationsrat in Kooperation
mit der Stadt Emden
Druck: Stadt Emden
März 2016

Integrationsrat der Stadt Emden
Beirat für Migrationsfragen

Stadt EMDEN